

Gen

Chapter 12

Urdu Interlinear

Reference: Urdu Geo Version

1	וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֶל-	אַבְרָם	לֵאמֹר-	לֵךְ	מֵאֶרְצְךָ	וּמְכוֹלְדָנֶךָ	וּמְכִית
	اور-کہا	یہوواہ-نے	سے	ابرام	جا	اپنے-لیے	زمین-اپنی-سے	اور-پیدائش-اپنی-سے	اور-گھر-سے
	H0559	H3068	H0413	H0087	H3212		H0776	H4138	
	בָּאֲבִיךָ	אֶל-	הָאָרֶץ	אֲשֶׁר	אֶרְצָךָ:				
	باپ-تیرے-کے	کی-طرف	زمین	جو	دکھاؤں-گا-تجھے				
	H0001	H0413	H0776		H7200				

گا۔ دکھاؤں تجھے میں جو جا چلا میں ملک اُس چھوڑ کر کو گھر کے باپ اپنے اور داروں رشتے اپنے وطن، اپنے کہا، سے ابرام نے رب

2	וַיֵּצֵא	לְנוֹי	בְּזֵל	וַאֲבִירָךְ	וְאֶנְדֹלָה	שִׁמְעָה	יְהוָה	בְּרַכָּה:
	اور-بناؤں-گا-تجھے	قوم-کے-لیے	بڑی	اور-برکت-دوں-گا-تجھے	اور-بڑا-کروں-گا	نام-تیرا	اور-بو	برکت
	H1288			H1288	H1431	H8034	H1961	H1293

گا۔ بو باعث کا برکت لئے کے دوسروں ٹو گا۔ بڑھاؤں بہت کو نام تیرے اور گا دوں برکت تجھے گا، بناؤں قوم بڑی ایک سے تجھ میں

3	וַאֲבִירָךְ	בְּרַכָּה	مְבִרְכֶיךָ	وּמְקַלְלֶיךָ	אָאָר	וּנְבִרְכֶיךָ	בְּךָ
	اور-برکت-دوں-گا	برکت-دینے-والوں-تیرے-کو	اور-لعنت-کرنے-والے-تیرے	لعنت-کروں-گا	اور-برکت-پائیں-گے	تجھ-میں	
	H1288	H1288	H1288	H7043	H0779	H1288	
	כָּל	מִשְׁפַּחַת	הָאֲדָמָה:				
	سب	خاندان	زمین-کے				
	H3605	H4940	H0127				

پائیں برکت سے تجھ قومیں تمام کی دنیا گا۔ کروں لعنت بھی میں پر اُس گا کرے لعنت پر تجھ جو گا۔ دوں برکت بھی میں انہیں گے دیں برکت تجھے جو گی۔

4	וַיֵּלֶךְ	אַבְרָם	כְּאִשֶׁר	דִּבֶּר	אֵלָיו	יְהוָה	וַיֵּלֶךְ	לוֹט	וְאַבְרָם	בֶּן-
	اور-چلا	ابرام	جیسا	بولا-تھا	اُس-سے	یہوواہ-نے	اور-چلا	لوٹ	اور-ابرام	بیٹا
	H3212	H0087	H1696	H0413	H3068	H3212	H0854	H3876	H0087	
	חֲמִשָּׁה	שָׁנִים	וְשִׁבְעִים	שָׁנָה	בְּצֵאתוֹ	מִחָרָן:				
	پانچ	سال	اور-ستر	سال	نکلے-اُس-کے	حاران-سے				
	H2568	H8141	H7657	H8141	H3318					

تھا۔ کا سال 75 ابرام وقت اُس تھا۔ ساتھ کے اُس لوٹ ہوا۔ روانہ سے حاران اور سنی کی رب نے ابرام

5	וַיִּקַּח	אַבְרָם	אֶת-	שָׂרִי	אֲשֶׁתוֹ	וְאֶת-	לוֹט	בֶּן-	אֲחִיו	וְאֶת-	כָּל-	רְכוּשָׁם
	اور-لیا	ابرام-نے	کو	سارانی	بیوی-اپنی	اور-کو	لوٹ	بیٹے	بھائی-اپنے-کے	اور-کو	سب	مال-اُن-کا
	H3947	H0087	H0853	H8297	H0802	H0853	H3876	H0251	H0853	H3605	H7399	
	אֲשֶׁר	רָכָשׁוֹ	וְאֶת-	הַנְּפֹשׁ	אֲשֶׁר-	עָשׂוֹ	בְּחָרָן	וַיֵּצֵאוּ	לְלֶכֶת	אֶרְצָה	כְּנָעַן	
	جو	کمایا-تھا	اور-کو	جانوں	جو	حاصل-کیے-تھے	حاران-میں	اور-نکلے	جانے-کو	زمین	کنعان	
	H7408	H0853	H5315				H3318	H3212	H0776			
	וַיָּבֵאוּ	אֶרְצָה	כְּנָעַן:									
	اور-آئے	زمین	کنعان									
	H0935	H0776										

میں حاران نے اُس جو گیا لے ساتھ بھی ملکیت پوری اپنی سمیت چاکروں نوکر اپنے وہ تھے۔ لوٹ بھتیجا کا اُس اور سارنی بیوی کی اُس ساتھ کے اُس پہنچے۔ کنعان وہ چلتے چلتے تھی۔ کی حاصل

6	וַיַּעֲבֹד אֱבָרָם	בְּאֶרֶץ	עַד	מְקוֹם	שָׁכַם	עַד	אֶלּוֹן	מִזְרְהָ	וַהֲכַנְעַנִי	אֵץ	בְּאֶרֶץ:
	اور-گزرا	ابرام	تک	مقام	شکم	تک	بلوط	مورہ	اور-کنعانی	اُس-وقت	زمین-میں
	H0087	H0776	H5704	H4725	H7927	H5204	H0436	H4176			H0776

تھیں۔ آباد قومیں کنعانی میں ملک میں زمانے اُس تھا۔ درخت کا بلوط کے مورہ جہاں گیا ٹھہر پر مقام کے سیکم کر گزر سے میں ملک اُس ابرام

7	וַיִּרְא	יְהוָה	אֵל-	אֱבָרָם	וַיֵּאמֶר	לְזַרְעֶךָ	אֶתְךָ	הָאֶרֶץ	הַזֹּאת	וַיִּבְן
	اور-دکھایا	یہوواہ-نے	سے	ابرام	اور-کہا	نسل-تیری-کو	دوں-گا	زمین	یہ	اور-بنایا
	H7200	H3068	H0413	H0087	H0559	H2233	H5414	H0853	H2063	H1129

שָׁם	מִזְבֵּחַ	לְיְהוָה	הַנִּרְאָה	אֵלָיו:
وہاں	مذبح	یہوواہ-کے-لیے	دکھایا-دینے-والے	اُسے
H8033	H4196	H3068	H7200	H0413

پر اُس وہ جہاں بنائی گاہ قربان میں تعظیم کی رب وہاں نے اُس لئے اس گا۔ دوں ملک یہ کو اولاد تیری میں کہا، سے اُس اور ہوا ظاہر پر ابرام رب وہاں تھا۔ ہوا ظاہر

8	וַיַּעֲבֹד	מִשָּׁם	הַהָרָה	מִקְדָּם	לְבֵית-אֵל	וַיֵּט	אֶתְהָא	בֵּית-אֵל	מִיָּם
	اور-کوچ-کیا	وہاں-سے	پہاڑ-کی-طرف	مشرق-سے	بیت-ایل-کے	اور-لگایا	خیمہ-اپنا	بیت-ایل	مغرب-سے
	H6275	H8033	H2022	H1008	H1008	H5186	H0168	H1008	H3220

וְהָעִי	מִקְדָּם	וַיִּבְנוּ	שָׁם	מִזְבֵּחַ	לְיְהוָה	וַיִּקְרָא	בְּשֵׁם	יְהוָה:
اور-عائی	مشرق-سے	اور-بنایا	وہاں	مذبح	یہوواہ-کے-لیے	اور-پکارا	نام-سے	یہوواہ-کے
H5857	H1129	H8033	H4196	H3068	H7121	H8034	H3068	

اس عی۔ میں مشرق اور تھا ایل بیت میں مغرب لگایا۔ خیمہ اپنا نے اُس وہاں ہے۔ میں مشرق کے ایل بیت جو گیا طرف کی علاقہ پہاڑی اُس وہ سے وہاں کی عبادت کر لے نام کا رب اور بنائی گاہ قربان میں تعظیم کی رب نے اُس بھی پر جگہ

9	וַיֵּסַע	אֱבָרָם	הָלוֹךְ	וַיִּסְעֶ	הַנְּגִבָה:
	اور-کوچ-کیا	ابرام-نے	چلتے	اور-کوچ-کرتے	جنوب-کی-طرف
	H5265	H0087	H1980	H5265	H5045

پڑا۔ چل طرف کی نجب دشت کے جنوب کر ہو روانہ دوبارہ ابرام پھر

10	וַיְהִי	רָעַב	בְּאֶרֶץ	וַיֵּרֶד	אֱבָרָם	מִצְרָיִם	לְלוֹד	שָׁם	כִּי-	הָרָעַב	בְּאֶרֶץ:
	اور-تھا	کال	زمین-میں	اور-اترا	ابرام	مصر-کو	رہنے-کو	وہاں	کیونکہ	شدید	زمین-میں
	H1961	H7458	H0776	H3381	H0087	H4714	H8033	H0776	H7458	H3515	H0776

سے۔ حیثیت کی پردیسی لیکن بسا، جا میں مصر لئے کے دیر کچھ خاطر کی بچنے سے اُس ابرام کہ تھا سخت اتنا کال پڑا۔ کال میں کنعان ملک میں دنوں اُن

11	וַיְהִי	כֹּאשֶׁר	הַקְּרִיב	לְבֹא	מִצְרָיִם	אֵל-	שָׂרָי	אֲשֶׁתוֹ	הַגֵּה-	נָא	וַיִּדְעֵנִי
	اور-ہوا	جب	قريب-آیا	آنے-کو	مصر	سے	سارائی	بیوی-اپنی	دیکھو	مہربانی	جاننا-ہوں
	H1961	H7126	H0935	H4714	H0559	H0413	H8297	H0802	H2009	H4994	H3045

כִּי	אֲשֶׁה	יִפְתָּ	מִרְאָה	אֶת:
کہ	عورت	خوبصورت	شکل-میں	ٹو
	H0802	H3303	H4758	

ہے۔ صورت خوب کتنی ٹو کہ ہوں جاننا میں کہا، سے سارائی بیوی اپنی نے اُس تو آئے قریب کے سرحد کی مصر وہ جب

12	וַהֲרָה	כִּי-	יִרְאוּ	אֶתְךָ	הַמִּצְרָיִם	וַאֲמָרוּ	אֲשֶׁתוֹ	זָאת	וַהֲרָגוּ	אֶתִי
	اور-ہو-گا	جب	دیکھیں-گے	تجھے	مصری	اور-کہیں-گے	بیوی-اُس-کی	یہ	اور-ماریں-گے	مجھے
	H1961	H7200	H0853	H0853	H4713	H0559	H0802	H2063	H2026	H0853

וְאֶתְךָ	יְחִי:
اور-تجھے	زندہ-رکھیں-گے
H0853	H2421

گے۔ چھوڑیں زندہ تجھے اور گے ڈالیں مار مجھے وہ میں نتیجے ہے۔ شوہر کا اس یہ گے، کہیں پھر گے، دیکھیں تجھے مصری

13	אֶמְרֵי- כְּהוֹ	נָא מְהֵרָא	אֶתְּ תּוֹ	לְמַעַן תָּאכֶה	יִישָׁב- אִי	לִי מִירֵ- סָתְּ	בְּעִבְרֹךָ תִּירֵ- חָטְרִ	וַחֲיִתָּה אֹר- גִּיעֵ- גִּי	נִפְשִׁי גַּן- מִירֵ
	H0559	H4994	H0269	H4616	H3190	H5668	H2421	H5315	

בְּגִלְגָּלִי:
תִּירֵ-
בָּעֵת
[H1558](#)

گی۔۔۔جائے بچ سے سبب تیرے جان میری اور گا جائے کیا سلوک اچھا ساتھ میرے پھر ہوں۔ بہن کی ابرام میں کہ رہنا کہتے یہ سے لوگوں لئے اس

14	וַיְהִי אֹר- בּוֹ	כִּבְוֹ אֵנֶ- פֶּר	אֲבָרָם اِبْرָم- کے	מִצְרַיִם مِصر	וַיֵּרָא اَور- دִּیکھا	הַמִּצְרַיִם مِصریوں- نے	אֶת- کُو	הָאִשָּׁה عورت	כִּי- کہ	יָפָה خوبصورت	הוּא وہ
	H1961	H0935	H0087	H4714	H7200	H4713	H0853	H0802		H3303	H1931

מָאֵד:
بہت
[H3966](#)

بے۔صورت خوب بی نہایت سارئی کہ دیکھا نے مصریوں واقعی تو پہنچا مصر ابرام جب

15	וַיֵּרָא اَور- دִּیکھا	אֵתָהּ اُسے	שָׂרֵי امیروں- نے	פְּרַעֲה فرعون- کے	וַיְהִי اَور- تَعْرِيف- کی	אֵתָהּ اُس- کی	אֶל- کے- پاس	פְּרַעֲה فرعون	וַתִּקַּח اور- لے- جائی- گئی	הָאִשָּׁה عورت
	H7200	H0853	H8269	H6547	H0853	H0853	H0413	H6547	H3947	H0802

בֵּית
گھر
فِرْعَوֹן-
کے
[H6547](#)

گیا۔پہنچایا میں محل اُسے آخرکار کی۔ تعریف کی سارئی سامنے کے فرعون نے انہوں تو دیکھا اُسے نے افسران کے فرعون جب اور

16	וּלְאֲבָרָם اَور- اِبْرָم- کے- ساتھ	اِچھا- کیا	اُس- کی- خاطر	بְּעִבְרֹךָ اُس- کی- خاطر	וַיְהִי- اَور- تَھیں	لִּי اُس- کے	צֹאן- بھیڑ- بکریاں	וַיִּקְרָא اور- گائیں	וַחֲמֹרִים اور- گدھے	וַעֲבָדִים اور- غلام
	H0087	H3190	H5668	H1961	H1961	H6629	H1241	H2543	H5650	

וּשְׂפָחוֹת
اور-
لُونڈیاں
[H8198](#)

وְאֶתְנֵת
اور-
گدھیاں
[H0860](#)

וּנְמָלִים:
اور-
اونٹ
[H1581](#)

دیئے۔اونٹ اور چاکر نوکر گدھیاں، گدھے گائے بیل، بھیڑ بکریاں، اُسے کے کر احسان پر ابرام خاطر کی سارئی نے فرعون

17	וַיִּנְדַּע اور- مَارָ	וַיהוּה یہوواہ- نے	אֶת- کُو	פְּרַעֲה فرعون	וּבָאוּ وباؤں	גְּדָלִים بڑی	וְאֶת- اور- کُو	בֵּיתוֹ گھر- اُس- کے	עַל- پر	דְּבַר بات	שָׂרֵי سارائی	אִשְׁתּוֹ بیوی
	H5060	H3068	H0853	H6547	H5061	H0853	H0853			H1697	H8297	H0802

אֲבָרָם:
اِبْرָم-
کی
[H0087](#)

پھیلائے۔امراض کے قسم سخت میں گھرانے کے اُس اور فرعون سے سبب کے سارئی نے رب لیکن

18	וַיִּקְרָא اور- بְּלָיָ	פְּרַעֲה فرعون- نے	לְאֲבָרָם اِبْرָم- کُو	וַיֹּאמֶר اور- کھا	מָה- کیا	זֹאת یہ	עָשִׂיתָ کیا- تُو- نے	לִי مجھ- سے	לָמָּה کیوں	לֹא- نہیں	הֲגִדְתָּ بتایا- تُو- نے	לִי مجھے
	H7121	H6547	H0087	H0559	H4100	H2063		H4100	H3808		H5046	

כִּי
کہ
בִּי-
تִירֵ
وہ
[H0802](#)

הוּא:
[H1931](#)

بے؟بیوی تیری سارئی کہ بتایا نہیں کیوں مجھے نے تُو کیا؟ کیا ساتھ میرے نے تُو کہا، کر بُلا کو ابرام نے فرعون آخرکار

19	לָמָּה	אָמַרְתָּ	אָחֵרֵי	הוּא	וְאָקַח	אֶתְּךָ	לִי	לְאִשָּׁה	וְעַתָּה	הֲנִה	אִשְׁתְּךָ
	کیوں	کہا-تو نے	بہن-میری	وہ	اور-لے-لیا	اُسے	میں-نے	بیوی-کے-طور-پر	اور-اب	دیکھو	بیوی-تیری
	H4100	H0559	H0269	H1931	H3947	H0853		H0802	H6258	H2009	H0802

קַח וְלֵךְ:
 لے اور-جا
[H3212](#) [H3947](#)

کر لے اسے ہے۔ حاضر بیوی تیری دیکھ، کروں۔ شادی سے اُس تاکہ لیا رکھ میں گھر اُسے نے میں پر بنا کی دھوکے اس ہے؟ بہن میری وہ کہ کہا کیوں نے تو جا! نکل سے یہاں

20	וַיֵּצֵא	עָלָיו	פַּרְעֹה	בְּאֲנָשִׁים	וַיִּשְׁלַח	אֹתוֹ	וְאֶת-	אִשְׁתּוֹ	וְאֶת-	כָּל-
	اور-حکم-دیا	اُس-کے-بارے-میں	فرعون-نے	آدمیوں-کو	اور-بھیجا	اُسے	اور-کو	بیوی-اُس-کی	اور-کو	سب
	H6680		H6547	H0376	H7971	H0853	H0853	H0802	H0853	H3605

אִשְׁתּוֹ-
 لָא: جو اُس-کا

دیا۔ کر روانہ سے ملک کے کر رخصت کو ملکیت پوری اور بیوی کی اُس ابرام، نے انہوں اور دیا، حکم کو سپاہیوں اپنے نے فرعون پھر